

Air-Conditioners For Building Application INDOOR UNIT PKFY-P-VKM-E

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly be	FOR USER	English
BEDIENUNGSHANDBUCH Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedie gründlich durchlesen.	FÜR BENUTZER enungshandbuch vor Inbetriebnahme	Deutsch
MANUEL D'UTILISATION Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisati climatiseur.	POUR L'UTILISATEUR ion en entier avant de vous servir du	Français
BEDIENINGSHANDLEIDING Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grond airconditioner gebruikt.	VOOR DE GEBRUIKER	Nederlands
MANUAL DE INSTRUCCIONES Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha para garantizar un uso seguro y correcto.	PARA EL USUARIO a la unidad de aire acondicionado	Español
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare della stessa.	PER L'UTENTE l'unità, per un uso corretto e sicuro	Italiano
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάσετε προσεχτικά αυτο σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.	ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ ό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέησετε	Ελληνικά
MANUAL DE OPERAÇÃO Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de ope unidade de ar condicionado.	PARA O UTILIZADOR ração antes de pôr a funcionar a	Português
İşletme Elkitabı Emniyetli ve doğru biçimde nasıl kullanılacağını öğrenmek için lütfen klima elkitabını dikkatle okuyunuz.	KULLANICI İÇİN a cihazını işletmeden önce bu	Türkçe
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ Для обеспечения правильного и безопасного использования следует указанными в данном руководстве по эксплуатации, тщательным обр использованию кондиционера.	ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ознакомиться с инструкциями, разом до того, как приступать к	Русский
操作说明书 在操作空调机之前,请全面阅读本操作说明书,以便安全和正确地使用本	用户适用 机。	中文

Inhaltsverzeichnis

1.	Sicherheitsvorkehrungen	19
2.	Bezeichnungen der Teile	19
3.	Bildschirmkonfiguration	22
4.	Einstellen des Wochentags und der Zeit	22
5.	Bedienung	22
6.	Timer	25

1. Sicherheitsvorkehrungen

- Vor dem Einbau der Anlage vergewissern, dass Sie alle Informationen über "Sicherheitsvorkehrungen" gelesen haben
- Die "Sicherheitsvorkehrungen" enthalten sehr wichtige Sicherheitsgesichtspunkte. Sie sollten sie unbedingt befolgen
- Vor Anschluss an das System Mitteilung an Stromversorgungsunternehmen machen oder dessen Genehmigung einholen.
- A Warnung:
- Die Anlage sollte nicht vom Benutzer eingebaut werden. Bitten Sie Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt, die Anlage einzubauen. Wenn die Anlage unsachgemäß eingebaut wurde, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen, oder es kann Feuer ausbrechen.
- Nicht auf die Anlage stellen oder Gegenstände darauf ablegen
- Kein Wasser über die Anlage spritzen und die Anlage auch nicht mit nassen Händen berühren. Dies kann zu Stromschlägen führen.
- Kein brennbares Gas in der Nähe der Anlage versprühen. Es kann Feuer ausbrechen.
- Keine Gasheizung oder sonstige Geräte mit offenen Flammen in Bereichen abstellen, an denen Luft aus der Anlage ausströmt. Unvollständige Verbrennung kann die Folge sein. Wenn die Anlage läuft, nicht die Frontplatte oder den
- Gebläseschutz von der Außenanlage abnehmen.
- Sie sollten die Anlage niemals eigenhändig reparieren oder an einen anderen Standort verbringen.

A Vorsicht:

- Zum Drücken der Tasten keine scharfen Gegenstände benutzen, da dadurch die Fernbedienung beschädigt werden kann.
- Die Ansaug- oder Austrittsöffnungen weder der Innen- noch der Außenanlage blockieren oder abdecken.
- Die Fernbedienung niemals mit Benzol, Verdünner, mit Chemikalien getränkten Putzlappen usw. abwischen.
- Betreiben Sie die Klimaanlage niemals für längere Zeit bei hoher Luftfeuchtigkeit, z. B. bei geöffneter Tür oder geöffnetem Fenster. Falls die Klimaanlage für längere Zeit im Kühlbetrieb in einem Raum mit hoher Luftfeuchtigkeit (80% oder mehr) betrieben wird, kann in der Klimaanlage kondensiertes Wasser abtropfen und Möbel usw. nass werden lassen oder beschädigen.

2. Bezeichnungen der Teile

Inneneinheit

		PKFY-P·VKM-E	
Lüfterstufen		2 Geschwindigkeitsstufen	
Klanna	Stufen	4 Stufen	
Кіарре	Auto-Schwingen	0	
Luftklappe		Manuell	
Filter		Normal	
Reinigungsempfehlung für Filter		100 Std.	

7. Weitere Funktionen	28
8. Funktionsauswahl	29
9. Notbetrieb bei schnurloser Fernbedienung	33
10.Pflege und Reinigung	33
11. Fehlerbehebung	34
12.Technische Daten	35

Im Text verwendete Symbole

A Warnung:

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, um den Benutzer vor der Gefahr von Verletzungen oder tödlicher Unfälle zu bewahren.

/ Vorsicht:

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit an der Anlage keine Schäden entstehen.

In den Abbildungen verwendete Symbole

(1): Verweist auf einen Teil der Anlage, der geerdet werden muss.

- Wenn das Geräusch oder die Vibrationen anders als normal oder besonders stark sind, den Betrieb einstellen, den Hauptschalter ausschalten, und das Verkaufsgeschäft um Hilfe bitten. Niemals die Finger, Stöcke etc. in de Ansaug- oder
- Austrittsöffnungen stecken.
- Wenn Sie merkwürdige Gerüche feststellen, sollten Sie die Anlage nicht mehr benutzen, den Strom abschalten und sich an Ihren Kundendienst wenden, da sonst schwere Defekte an der Anlage, ein Stromschlag oder ein Brand verursacht werden können
- Diese Klimaanlage darf NICHT von Kindern oder unsicheren Personen ohne Aufsicht benutzt werden.
- Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht an der Klimaanlage herumspielen.
- Wenn gasförmiges oder flüssiges Kühlmittel entweicht, die Klimaanlage abstellen, den Raum ausreichend lüften und das Verkaufsgeschäft benachrichtigen.
- Berühren Sie während des Betriebs nicht den Flügel des oberen Luftauslasses oder den Dämpfer des unteren Luftauslasses. Dadurch kann Kondensation auftreten, wodurch der Betrieb stoppt.

Die Anlage entsorgen

Zum Entsorgen des Gerätes wenden Sie sich an Ihren Kundendienst.

PKFY-P-VKM-E



2. Bezeichnungen der Teile



- Hinweis: Meldun

- •
- inweis: Meldung "PLEASE WAIT" (BITTE WARTEN) Diese Meldung wird etwa 3 Minuten lang angezeigt, wenn das Innengerät mit Strom versorgt wird. Blinkende Betriebsartanzeige Bei Anschluss mehrerer Innenanlagen an eine einzelne Außenanlage und wenn für eine Innenanlage eine Betriebsart gewählt wurde, die sich von der laufenden Betriebsart einer anderen Innenanlage unterscheidet, blinkt die Betriebsartanzeige. Wählen Sie bitte für die andere Innenanlage die gleiche Betriebsart.
- Meldung "NOT AVAILABLE" (NICHT VERFÜGBAR) Diese Meldung wird angezeigt, wenn eine Taste für eine Funktion gedrückt wird, über die das Innengerät nicht verfügt.

Wenn zur Bedienung wind angezeigt, wein eine Faste für eine Funktion gedruckt wind, über die das innengerat nicht verlugt. Wenn zur Bedienung mehrerer Innengeräte verschiedener Modelle gleichzeitig eine einzige Fernbedienung benutzt wird, wird diese Meldung nicht angezeigt, wenn eines der Geräte über die Funktion verfügt. Anzeige der Raumtemperatur Die Temperaturfühler der Innenanlage oder der Temperaturfühler der Fernbedienung können zum Messen der Raumtemperatur gewählt werden. Die Temperaturfühler der Innenanlage bilden die anfängliche Einstellung. Wenn die Temperaturfühler der Innenanlage zum Messen der Raumtemperatur gewählt werden, wird auf der Fernbedienung, die die Mehrfachinnenanlage nieuert, die an der Hauptinnenanlage gemessene Raumtemperatur angezeigt.

2. Bezeichnungen der Teile

Für die schnurlose Fernbedienung



- Zur Benutzung der schnurlosen Fernbedienung diese auf den Empfänger am Innengerät richten.
- Wird die Fernbedienung innerhalb von etwa zwei Minuten betätigt, nachdem das Innengerät eingeschaltet wurde, erklingt unter Umständen zweimal ein Piepton während das Gerät die automatische Anfangsprüfung durchführt.
- Das Innengerät piept zur Bestätigung, dass das Signal, das von der Fernbedienung übertragen wird, empfangen wurde. Signale können bis zu etwa 7 Meter Sichtlinie vom Innengerät in einem Winkel von 45° nach links und rechts vom Gerät empfangen werden. Jedoch kann der Empfang des Innengeräts durch Beleuchtung wie Leuchtstofflampen oder starkes Licht beeinträchtigt werden.
- Wenn die Betriebsanzeige in der N\u00e4he des Empf\u00e4ngers am Innenger\u00e4t blinkt, muss das Ger\u00e4t gepr\u00fcft werden. Wenden Sie sich an Ihren H\u00e4ndler f\u00fcr Service.
- Behandeln Sie die Fernbedienung pfleglich! Lassen Sie sie nicht fallen und schützen Sie sie vor starken Erschütterungen. Schützen Sie die Fernbedienung darüber hinaus vor Wasser und hoher Luftfeuchtigkeit.
- Um ein Verlegen der Fernbedienung zu vermeiden, montieren Sie den Halter, der mit der Fernbedienung geliefert wurde, an einer Wand und legen Sie die Fernbedienung nach Gebrauch stets in den Halter zurück.

Einsetzen/Austausch der Batterien

1. Nehmen Sie die obere Abdeckung ab und legen Sie zwei AAA-Batterien ein. Schließen Sie dann die obere Abdeckung wieder.



3. Bildschirmkonfiguration



4. Einstellen des Wochentags und der Zeit



Hinweis:

Der Tag und die Zeit erscheinen nicht, wenn die Uhr in der Funktionsauswahl deaktiviert wurde.

5. Bedienung



5.1. ON/OFF (Ein-/Ausschalten)

<So starten Sie den Betrieb> Drücken Sie die Taste ON/OFF ①.

Didcken sie die faste ON/OFF ().
 Die Lampe EIN 1 und der Anzeigebereich erscheinen.
 Hinweis:

• Wenn das Gerät neu gestartet wird, sind die Anfangseinstellungen wie folgt.

	Fernbedienungseinstellungen				
Modus	Letzte E	Letzte Betriebsart			
Temperatureinstellung	Letzte Temperatureinstellung				
Lüftergeschwindigkeit	Letzte Lüftergeschwindigkeitseinstellung				
		COOL oder DRY	Horiz. Auslass*		
Luftstrom nach oben/nach unten	Modus	HEAT	Letzte Einstellung		
		FAN	Horiz. Auslass*		
* * Die letete Finetellung henre elekännin vom langen verätet missen det					

 Die letzte Einstellung kann abhängig vom Innengerätetyp verwendet werden.

<Bildschirmtypen>

Mit der Funktionsauswahl der Fernbedienung kann die Spracheinstellung des Displays auf German (Deutsch) umgestellt werden. In Abschnitt 8, Punkt [4]–1 sehen Sie, wie Sie die Spracheinstellung ändern. Die anfängliche Einstellung ist Englisch.

- Funktionsauswahl: Stellt die verfügbaren Funktionen und Bereiche auf der Fernbedienung ein (Timer-Funktionen, Betriebsbeschränkungen, usw.).
- Tag/Zeit einstellen: Stellt den aktuellen Wochentag oder die Zeit ein.
 Standard-Kontrollbildschirme:
- Zeigt den Betriebsstatus des Klimaanlagensystems und stellt ihn ein.
 Timer-Monitor: Zeigt den aktuell eingestellten Timer an (wöchentlicher Timer, einfacher Timer oder Auto-Off-Timer).
- Timer-Setup: Stellt den Betriebs eines der Timer ein (wöchentlicher Timer, einfacher Timer oder Auto-Off-Timer).

<So wechseln Sie den Bildschirm>

- Zu (A): Halten Sie sowohl die Taste Betriebsart als auch die Taste Timer Ein/Aus 2 Sekunden lang gedrückt.
- Zu (B) : Drücken Sie die Taste Timer-Menü.
- Zu \bigcirc : Drücken Sie die Taste Betriebsart (Zurück).
- $Zu \mathbb{D}$: Drücken Sie eine der Tasten Zeit einstellen (∇ oder \triangle).



- 1. Drücken Sie die Taste Zeit einstellen \bigtriangledown oder \triangle (1) um (2) anzuzeigen.
- 2. Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) (9, um den Tag einzustellen.
- * Mit jedem Drücken rückt die Anzeige unter \exists einen Tag vor: Sun \rightarrow Mon $\rightarrow ... \rightarrow$ Fri \rightarrow Sat.
- Drücken Sie die entsprechenden Taste Zeit einstellen (1) nach Bedarf, um die Zeit einzustellen.
- *Wenn Sie die Taste gedrückt halten, rückt die Zeit (unter ④) zuerst in Minutenintervallen vor, dann in Zehn-Minuten-Intervallen und dann in Ein-Stunden-Intervallen.



<So stoppen Sie den Betrieb>

- Drücken Sie die Taste ON/OFF ① nochmals.
- Die Lampe ON 1 und die Anzeige erlöschen.

Hinweis:

Selbst wenn Sie die Taste ON/OFF unmittelbar nach dem Ausschalten des laufenden Geräts drücken, kann die Klimaanlage etwa drei Minuten lang nicht gestartet werden. Dadurch wird verhindert, dass Teile im Inneren der Anlage beschädigt werden.

5. Bedienung

<So stoppen Sie den Betrieb>

Drücken Sie die Taste ON/OFF ① erneut.

• Die Lampe EIN 1 und der Display-Bereich verschwinden.

Hinweis:

Selbst wenn Sie die ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS-) Taste unmittelbar nach Abschaltung des in Gang befindlichen Betriebs drücken, beginnt die Klimaanlage etwa drei Minuten lang nicht zu laufen. Dadurch wird verhindert, dass Teile im Inneren der Anlage beschädigt werden.

5.2. Betriebsart wählen

■ Die Betriebsart (□♣;☆☆)-Taste ② drücken und die Betriebsart wählen ②.

- ►‡ Kühlen
 - Trocknen
 - Gebläse
 - O Heizen

_[|] Automatik (Kühlen/Heizen)

Automatischer Betrieb

- Eine Temperatur wird eingestellt und der K
 ühlbetrieb beginnt, wenn die Umgebungstemperatur zu hoch ist bzw. der Heizbetrieb beginnt, wenn sie zu niedrig ist.
- Im automatischen Betrieb schaltet die Klimaanlage in die Betriebsart Kühlen, wenn die Umgebungstemperatur sich ändert und 3 Minuten lang 1,5 °C oder mehr über der eingestellten Temperatur liegt. Ebenso schaltet die Klimaanlage in die Betriebsart Heizen, wenn die Umgebungstemperatur 3 Minuten lang 1,5 °C oder mehr unter der eingestellten Temperatur liegt.



Da die Umgebungstemperatur automatisch angepasst wird, um eine festgelegte tatsächliche Temperatur beizubehalten, wird das Kühlen einige Grade wärmer und das Heizen einige Grade kühler ausgeführt als die eingestellte Umgebungstemperatur, sobald die Temperatur erreicht ist (automatisches Energiesparen).

5.3. Temperatureinstellung

Zum Absenken der Raumtemperatur: Taste (I) drücken (3) um die gewünschte Paumt

Taste ${\hfill \baselineskip}$ drücken (3), um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen.

Die eingestellte Raumtemperatur wird angezeigt 3.

Zur Erhöhung der Raumtemperatur:

Taste Ta

Die eingestellte Temperatur wird angezeigt 3.

- Folgende Temperaturbereiche sind verfügbar: Kühlen und Trocknen: 19 - 30 °C Heizen: 17 - 28 °C
- Automatik: 19 28 °C
- Die Anzeige blinkt bei 8 °C bis 39 °C und informiert so darüber ob die Raumtemperatur höher oder niedriger als die angezeigte Temperatur ist.

5.4. Einstellung der Lüftergeschwindigkeit

- Drücken Sie die Taste Lüftergeschwindigkeit (5) so oft wie nötig, während das System läuft.
 - Jedes Drücken ändert die Stärke. Die aktuell ausgewählte Geschwindigkeit ist unter 5 dargestellt
 - Die Änderungsreihenfolge und die verfügbaren Einstellungen sind wie folgt.



Hinweis:

- Die Anzahl der verfügbaren Lüftergeschwindigkeiten hängt von der Art des angeschlossenen Geräts ab. Beachten Sie außerdem, dass einige Geräte die Einstellung "Auto" nicht haben.
- In den folgenden Fällen unterscheidet sich die vom Gerät erzeugte tatsächliche Lüftergeschwindigkeit von der auf der Fernbedienungsanzeige angezeigten Geschwindigkeit:
 - 1. Während das Display "STAND BY" oder "DEFROST" anzeigt.
 - 2. Wenn die Temperatur des Wärmetauschers in der Betriebsart Heizen zu niedrig ist. (z.B. direkt nach dem Heizbeginn)
 - 3. Im HEAT-Modus, wenn die Raumtemperatur höher als die Temperatureinstellung ist.
 - 4. Wenn sich das Gerät im DRY-Modus befindet.
- Automatische L
 üftergeschwindigkeitseinstellung (f
 ür die schnurlose Fernbedienung)

Die Einstellung für die Fernbedienung ist nur erforderlich, wenn die automatische Lüftergeschwindigkeit nicht als Standardeinstellung verwendet wird.

Die Einstellung für die Kabelfernbedienung ist nicht erforderlich, wenn die automatische Lüftergeschwindigkeit als Standardeinstellung verwendet wird.

- 1. Drücken Sie die Taste SET mit einem spitzen Gegenstand. Bei ausgeschalteter Fernbedienung durchführen. [MODELSELECT] blinkt und die Modellnummer leuchtet auf (A).
- (Einstellung Nr. 01: ohne automatische Lüftergeschwindigkeit)
 3. Drücken Sie die Tasten Temp. (2) (2), um Einstellung Nr. 02 zu wählen. (Einstellung Nr. 02: mit automatischer Lüftergeschwindigkeit)
 Falls Ihnen ein Bedienungsfehler unterlaufen ist, drücken Sie die Taste ON/OFF (2) und wiederholen den Vorgang ab Schritt (2).
- 4. Drücken Sie die Taste SET mit einem spitzen Gegenstand.



5. Bedienung

5.5. Einstellung der Luftstromrichtung

<So ändern Sie die Richtung des Luftstroms (nach oben/nach unten)>

- Drücken Sie, während das Gerät läuft, die Taste Luftstrom nach oben/ nach unten 6 nach Bedarf.
 - Jedes Drücken ändert die Richtung. Die aktuelle Richtung wird unter 6 angezeigt.
 - Die Änderungsreihenfolge und die verfügbaren Einstellungen sind wie folgt:



* Beachten Sie, dass sich während dem Schwingbetrieb die Richtungsanzeige auf dem Bildschirm nicht synchron mit den Richtungsklappen am Gerät ändert.

* Einige Modelle unterstützen Richtungseinstellungen nicht.

Hinweis:

- Die verfügbaren Richtungen hängen von der Art des angeschlossenen Geräts ab. Beachten Sie außerdem, dass einige Geräte die Einstellung "Auto" nicht haben.
- In den folgenden Fällen unterscheidet sich die tatsächliche Luftrichtung von der Richtung, die auf der Fernbedienungsanzeige angezeigt wird:
- Während das Display "STAND BY" oder "DEFROST" anzeigt.
 Sofort nach Starten des Heizmodus (während das System darauf wartet,
- dass sich die Betriebsart ändert).Im Heizmodus, wenn die Raumtemperatur höher als die Temperatureinstellung ist.

<[Manuell] Ändern der Luftstromrichtung links/rechts>

- Taste 🗇 Luftstromklappe kann nicht verwendet.
- Modell PKFY-P-VKM-E
 - Stoppen Sie das Gerät, halten Sie den Hebel der Luftklappen fest und stellen Sie die gewünschte Richtung ein.



Richten Sie die Klappen nicht nach Innen aus, wenn das Gerät in der Betriebsart Kühlen oder Trocknen arbeitet, da dabei Kondensat und Wasser abtropfen könnte.

⚠ Vorsicht:

Achten Sie beim Bedienen des Geräts auf einen sicheren Fußhalt, um Stürze zu vermeiden.

5.6. Belüftung

- Für LOSSNAY-Kombination
- 5.6.1. Für verdrahtete Fernbedienung
- So betreiben Sie den Ventilator zusammen mit dem Innengerät:
 - Drücken Sie die Taste ON/OFF ①.
 Die Anzeige Vent erscheint auf dem Bildschirm (unter ⑧). Der Ventilator arbeitet jetzt immer automatisch, wenn das Innengerät läuft.
- So betreiben Sie den Ventilator nur, wenn das Innengerät ausgeschaltet ist:
 - Drücken Sie die Taste Belüftung (8), während das Innengerät ausgeschaltet ist.
 - Die Lampe Ein (unter 1) und die Anzeige Belüftung (unter 8) erscheinen.
- So ändern Sie die Ventilatorstärke:
 - Drücken Sie die Taste Belüftung (8) nach Bedarf.
 - Mit jedem Drücken wird die Einstellung wie unten dargestellt umgeschaltet.



Hinweis:

 Bei einigen Modellkonfigurationen kann sich der L
üfter des Innenger
äts einschalten, auch wenn Sie den Ventilator so eingestellt haben, dass er unabh
ängig l
äuft.

6.1. Für verdrahtete Fernbedienung

Sie können die Funktionsauswahl verwenden, um auszuwählen, welchen der drei Timer Sie verwenden möchten: ① Wöchentlicher Timer, ② Einfacher Timer oder ③ Auto-Off-Timer.

6.1.1. Wöchentlicher Timer

- Der wöchentliche Timer kann verwendet werden, um bis zu acht Betriebsarten für jeden Tag der Woche einzustellen.
 - Jede Betriebsart kann aus Folgendem bestehen: EIN/AUS-Zeit zusammen mit einer Temperatureinstellung oder nur EIN/AUS-Zeit oder nur Temperatureinstellung.
 - Wenn die aktuelle Zeit eine vom Timer eingestellte Zeit erreicht, führt die Klimaanlage die vom Timer eingestellte Aktion durch.
- Die Einteilung der Zeiteinstellung für diesen Timer ist 1 Minute. Hinweis:
- *1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
- *2. Der wöchentliche Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist.

Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder einen Fernbedienungscheck durch; der Benutzer stellt gerade eine Funktion ein; der Benutzer stellt gerade einen Timer ein; der Benutzer stellt gerade den aktuellen Wochentag oder die Zeit ein; das System wird zentral gesteuert. (Das System führt insbesondere dann keine Betriebsarten durch (Gerät ein, Gerät aus oder Temperatureinstellung), die während diesen Bedingungen deaktiviert sind.)

Betriebsart Nr.



<So stellen Sie den wöchentlichen Timer ein>

- 1. Achten Sie darauf, dass Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und dass die Anzeige für den wöchentlichen Timer 1 auf dem Display angezeigt wird.
- Drücken Sie die Taste Timer-Menü ⁽¹²⁾, so dass "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter ^[2]). (Beachten Sie, dass mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
- 3. Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) (④), um den Tag einzustellen. Mit jedem Drücken geht die Anzeige unter (③) zur nächsten Einstellung in der folgenden Reihenfolge: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"...
- - Mit Ihren Eingaben unter Schritt 3 und 4 wählen Sie eine der Zellen aus der unten dargestellten Matrix.
 - (Die Fernbedienungsanzeige auf der linken Seite zeigt, wie das Display aussieht, wenn Betrieb 1 für Sonntag auf die unten angegebenen Werte eingestellt ist.)

Setup-Matrix

BetrNr.	Sunday		Monday		Saturday	
	• 8:30					
No. 1	• ON					
	• 23 °C					
Ne 0	• 10:00		• 10:00	• 10:00	• 10:00	
NO. 2	• OFF		• OFF	• OFF	• OFF	
No. 8						
v						
Finatellung	on yon Datrich	A 1.	in Connton	Cinetallung yon Bet	rich 2 für jeden Tee	

<einstellungen 1="" betrieb="" für="" sonntag="" von=""></einstellungen>	<einstellung 2="" betrieb="" für="" jeden="" tag="" von=""></einstellung>
Klimaanlage um 8.30 Uhr mit auf 23 °C	Klimaanlage um 10.00 Uhr ausschalten.
eingestellter Temperatur starten.	

Hinweis:

Durch Einstellen des Tags auf "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", können Sie festlegen, dass derselbe Betrieb jeden Tag zur selben Zeit durchgeführt wird.

(Beispiel: Betrieb 2 oben, der für jeden Tag der Woche gleich ist.)

<Einstellen des wöchentlichen Timers>



- Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen (1) so oft wie nötig, um die gewünschte Zeit einzustellen (unter 5).
 - * Wenn Sie die Taste gedrückt halten, rückt die Zeit zuerst in Minutenintervallen, dann in Zehn-Minuten-Intervallen und dann in Ein-Stunden-Intervallen vor.
- Drücken Sie die Taste ON/OFF ①, um die gewünschte Betriebsart auszuwählen (EIN oder AUS) unter 6.
 - * Jedes Drücken ändert die nächste Einstellung in der folgenden Reihenfolge: keine Anzeige (keine Einstellung) \rightarrow "ON" \rightarrow "OFF".

- 7. Drücken Sie die entsprechende Taste Temperatur einstellen ③, um die gewünschte Temperatur einzustellen (unter 7).
 - Jedes Drücken ändert die Einstellung in der folgenden Reihenfolge: keine Anzeige (keine Einstellung) \Leftrightarrow 24 \Leftrightarrow 25 \Leftrightarrow ... $\Leftrightarrow 29 \Leftrightarrow 30 \Leftrightarrow 12 \Leftrightarrow ... \Leftrightarrow 23 \Leftrightarrow \text{keine Anzeige}.$ (Verfügbarer Bereich: Der Bereich für die Einstellung ist 12 °C bis 30 °C. Der tatsächliche Bereich, über den die Temperatur gesteuert werden kann, variiert jedoch entsprechend des Typs des angeschlossenen Geräts.)
- 8. Nachdem Sie die entsprechenden Einstellungen unter Schritt 5, 6 und 7 durchgeführt haben, drücken Sie die Taste Filter 🚽 ④ um die Werte zu speichern.

Um die aktuell eingestellten Werte für den ausgewählten Betrieb einzustellen, drücken Sie die Taste Check (Löschen) 10 einmal kurz.

Die angezeigte Zeiteinstellung ändert sich zu "----" und die Ein/Aus- und Temperatureinstellungen verschwinden. (Um alle wöchentlichen Timer-Einstellungen gleichzeitig zu löschen, halten Sie die Taste Check (Löschen) 10 mindestens zwei Sekunden lang gedrückt. Das Display beginnt zu blinken, wodurch angezeigt wird, dass alle Einstellungen gelöscht wurden.)

Hinweis[.]

Ihre neuen Einträge werden storniert, wenn Sie die Taste Betriebsart (Zurück) 2 drücken, bevor Sie die Taste Filter 4 4 drücken. Wenn Sie zwei oder mehr unterschiedliche Betriebsarten für genau dieselbe Zeit eingestellt haben, wird nur die Betriebsart mit der höchsten Betriebsart-Nr. ausgeführt.

- 9. Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 8 nach Bedarf, um so viele der verfügbaren Zellen auszufüllen, wie Sie möchten.
- 10.Drücken Sie die Taste Betriebsart (Zurück) 2, um zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren und den Einstellvorgang zu beenden.
- 11. Um den Timer zu aktivieren, drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (9), so dass die Anzeige "Timer Off" vom Bildschirm verschwindet. Achten Sie darauf, dass die Anzeige "Timer Off" verschwunden ist.
 - Wenn es keine Timer-Einstellungen gibt, blinkt die Anzeige "Timer Off" auf dem Bildschirm.

<So zeigen Sie den wöchentlichen Timer an>



- 1. Achten Sie darauf, dass die wöchentliche Timer-Anzeige auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter 1).
- 2. Drücken Sie die Taste Timer-Menü (12) so dass "Monitor" auf dem Bildschirm erscheint (unter 8).
- 3. Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) (9) so oft wie nötig, um den Tag einzustellen, den Sie anzeigen möchten.
- 4. Drücken Sie die Taste Betrieb ∇ oder \triangle (7) oder (8) so oft wie nötig, um den auf dem Display angezeigten Timer-Betrieb zu ändern (unter 9)
 - Mit jedem Drücken gelangen Sie zur nächsten Timer-Betriebsart in der Reihenfolge der Zeiteinstellung.
- 5. Um den Monitor zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren, drücken Sie die Taste Betriebsart (Zurück) 2.

<So schalten Sie den wöchentlichen Timer aus>

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (9), so dass "Timer Off" unter 10 erscheint.



<So schalten Sie den wöchentlichen Timer ein>

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (9), so dass die Anzeige "Timer Off" (unter 10) verschwindet.



6.1.2. Einfacher Timer

- Sie haben drei Möglichkeiten, den einfachen Timer einzustellen. Nur Startzeit:
 - Die Klimaanlage startet, wenn die eingestellte Zeit vergangen ist. Nur Stoppzeit:
 - Die Klimaanlage stoppt, wenn die eingestellte Zeit vergangen ist. Start- und Stoppzeiten:
 - Die Klimaanlage startet und stoppt, wenn die entsprechenden Zeiten vergangen sind.
- Der einfache Timer (Start und Stopp) kann nur einmal innerhalb eines Zeitraums von 72 Stunden eingestellt werden. Die Zeiteinstellung erfolat in Stunden-Schritten.
- Hinweis:
- 1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
- *2. Der einfache Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist:
 - Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer wählt gerade eine Funktion aus; der Benutzer stellt gerade den Timer ein; das System wird zentral gesteuert. (Unter diesen Bedingungen ist der Ein/ Aus-Betrieb deaktiviert.)



<So stellen Sie den einfachen Timer ein>



Aktion (Ein oder Aus) -" wird angezeigt, wenn es keine Einstellung gibt.

1. Achten Sie darauf, dass Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und dass die Anzeige des einfachen Timers auf dem Display angezeigt wird (unter 1). Wenn etwas anderes als der einfache Timer angezeigt wird, stellen

Sie den SIMPLE TIMER mit Hilfe der Timer-Funktionseinstellung der Funktionsauswahl ein (siehe 8.[4]-3.(3)).

- 2. Drücken Sie die Taste Timer-Menü (12), so dass "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter 2). (Beachten Sie, dass mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
- 3. Drücken Sie die Taste ON/OFF ①, um die aktuelle EIN- oder AUS-Einstellung des einfachen Timers anzuzeigen. Drücken Sie die Taste einmal, um die restliche Zeit unter EIN anzuzeigen, und dann noch einmal, um die restliche Zeit unter AUS anzuzeigen. (Die Anzeige EIN/AUS erscheint unter 3.)
 - "EIN"-Timer:
 - Die Klimaanlage startet den Betrieb, wenn die angegebene Anzahl Stunden vergangen ist. "AUS"-Timer:

 - Die Klimaanlage stoppt den Betrieb, wenn die angegebene Anzahl Stunden vergangen ist.
- 4. Wenn "ON" oder "OFF" unter 3 angezeigt wird: Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen 11 so oft wie nötig, um die Stunden auf EIN (falls "ON" angezeigt wird) oder die Stunden auf AUS (falls "OFF" angezeigt wird) unter 4 einzustellen. Verfügbarer Bereich: 1 bis 72 Stunden
- 5. Um sowohl die Zeiten für EIN als auch für AUS einzustellen, wiederholen Sie die Schritte 3 und 4.
 - Beachten Sie, dass die AUS- und EIN-Zeiten nicht auf denselben Wert eingestellt werden können.
- 6. So löschen Sie die aktuelle EIN- oder AUS-Einstellung: Zeigen Sie die EIN- oder AUS-Einstellung (siehe Schritt 3) an und drücken Sie dann die Taste Check (Löschen) 10, so dass die Zeiteinstellung zu -" unter 4 zurückkehrt. (Wenn Sie nur eine EIN-Einstellung oder nur eine AUS-Einstellung verwenden wollen, achten Sie darauf, dass die Einstellung, die Sie nicht verwenden möchten, als "-" angezeigt wird.)

 Nach Durchführung der oben angegebenen Schritte 3 bis 6 drücken Sie die Taste Filter ← ④ um den Wert zu speichern.

Ihre neuen Einstellungen werden storniert, wenn Sie die Taste Betriebsart (Zurück) ② drücken, bevor Sie die Taste Filter ←J ④ drücken.

- 8. Drücken Sie die Taste Betriebsart (Zurück) ②, um zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.
- Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (9), um den Timer-Countdown zu starten. Wenn der Timer läuft, wird der Timer-Wert auf dem Display angezeigt. <u>Achten Sie darauf, ob der Timer-Wert sichtbar und</u> <u>richtig ist.</u>

<Anzeigen der aktuellen Einstellungen des einfachen Timers>



- 1. Achten Sie darauf, dass die Anzeige des einfachen Timers auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter 1).
- Drücken Sie die Taste Timer-Menü (2), so dass "Monitor" auf dem Bildschirm erscheint (unter 5).
 - Falls der einfache EIN- oder AUS-Timer läuft, erscheint der aktuelle Timer-Wert unter 6.
 - Falls die EIN- und AUS-Werte beide eingestellt wurden, erscheinen beide Werte abwechselnd.
- 3. Drücken Sie die Taste Betriebsart (Zurück) ②, um die Monitoranzeige zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.

<So schalten Sie den einfachen Timer aus...>

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (\mathfrak{D}) , so dass die Timer-Einstellung nicht mehr auf dem Bildschirm erscheint (unter $\overline{\mathcal{T}}$).



<So starten Sie den einfachen Timer...>

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (9), so dass die Timer-Einstellungen unter [7] sichtbar sind.



Beispiele

Falls die EIN- und AUS-Zeiten beide im einfachen Timer eingestellt wurden, werden der Betrieb und die Anzeige wie unten dargestellt. Beispiel 1:

Starten Sie den Timer, wobei die EIN-Zeit früher als die AUS-Zeit eingestellt ist.

EIN-Einstellung: 3 Stunden AUS-Einstellung: 7 Stunden



Beispiel 2:

Starten Sie den Timer, wobei die AUS-Zeit vor der EIN-Zeit liegt. EIN-Einstellung: 5 Stunden AUS-Einstellung: 2 Stunden



6.1.3. Timer für automatisches Ausschalten

- Dieser Timer beginnt den Countdown, wenn die Klimaanlage startet, und schaltet die Klimaanlage aus, wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist.
- Die verfügbaren Einstellungen gehen in 30-Minuten-Intervallen von 30 Minuten bis zu 4 Stunden.

Hinweis:

- *1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
- *2. Der Auto-Off-Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist:

Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer wählt gerade eine Funktion aus; der Benutzer stellt gerade den Timer ein; das System wird zentral gesteuert. (Unter diesen Bedingungen ist der Ein/ Aus-Betrieb deaktiviert.)



<So stellen Sie den Auto-Off-Timer ein>



1. Achten Sie darauf, dass Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und dass die Anzeige "Auto Off Timer" auf dem Display angezeigt wird (unter 1).

Wenn etwas anderes als der Auto-Off-Timer angezeigt wird, stellen Sie den AUTO-OFF-TIMER mit Hilfe der Timer-Funktionseinstellung der Funktionsauswahl ein (siehe 8.[4]–3 (3)).

- 2. Halten Sie die Taste Timer-Menü (2) **3 Sekunden** lang gedrückt, so dass "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter 2). (Beachten Sie, dass mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
- 3. Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen (1) so oft wie nötig, um die OFF-Zeit einzustellen (unter ③).
- 4. Drücken Sie die Taste Filter ← ④ um die Einstellung zu speichern. Hinweis:

Ihr Eintrag wird storniert, wenn Sie die Taste Betriebsart (Zurück) ② drücken, bevor Sie die Taste Filter ← ④ drücken.

- 5. Drücken Sie die Taste Betriebsart (Zurück) (2), um den Einstellvorgang zu beenden und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.
- Falls die Klimaanlage bereits läuft, beginnt der Timer sofort mit dem Countdown. <u>Achten Sie darauf, zu überprüfen, ob die Timer-Einstellung richtig auf dem Display erscheint.</u>

<Überprüfen der aktuellen Einstellung des Auto-Off-Timers>



- 1. Achten Sie darauf, dass "Auto Off" auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter 1).
- 2. Halten Sie die Taste Timer-Menü ⁽¹²⁾ 3 Sekunden lang gedrückt, so dass "Monitor" auf dem Bildschirm angegeben wird (unter ^[4]).
 Der Timer, der noch beendet werden muss, erscheint unter ^[5].
- Um den Monitor zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren, drücken Sie die Taste Betriebsart (Zurück) 2.

<So schalten Sie den Auto-Off-Timer aus...>

• Halten Sie die Taste Timer Ein/Aus (1) **3 Sekunden** lang gedrückt, so dass "Timer Off" erscheint (unter (6)) und der Timer-Wert (unter (7)) verschwindet.



Oder schalten Sie die Klimaanlage selbst aus. Der Timer-Wert (unter
) verschwindet vom Bildschirm.



- <So starten Sie den Auto-Off-Timer...>
- Halten Sie die Taste Timer Aus/Ein (9) 3 Sekunden lang gedrückt. Die Anzeige "Timer Off" erscheint (unter (6)) und die Timer-Einstellung erscheint auf dem Display (unter (7)).
- Oder schalten Sie die Klimaanlage ein. Der Timer-Wert erscheint unter 7.



7. Weitere Funktionen

7.1. Sperren der Fernbedienungstasten (Beschränkung der Betriebsfunktionen)

Wenn Sie möchten, können Sie die Tasten der Fernbedienung sperren. Sie können die Funktionsauswahl der Fernbedienung verwenden, um auszuwählen, welche Art von Sperre Sie verwenden möchten. (Informationen zur Auswahl des Sperrtyps finden Sie in Abschnitt 8, Punkt [4]–2 (1).)

Sie können eine der zwei folgenden Sperrarten verwenden:

- 1 Alle Tasten sperren:
- Sperrt alle Tasten auf der Fernbedienung
- ² Alle außer EIN/AUS sperren:
- Sperrt alle Tasten außer der Taste ON/OFF.

Hinweis:

Die Sperrfunktionsanzeige erscheint auf dem Bildschirm, um anzugeben, dass die Tasten zur Zeit gesperrt sind.



6.2. Für die schnurlose Fernbedienung



- (1) $\underbrace{\text{(D+O)}}_{\text{(D+O)}}$ oder $\underbrace{\text{(D+1)}}_{\text{(D+1)}}$ -Taste drücken (zeitschaltereinstellung).
- Während das nachstehende Symbol blinkt, kann die Zeit eingestellt werden.

Ausschalt (OFF)-Timer: A ⊕+⊖ blinkt.

Einschalt (ON)-Timer: A O + blinkt.

Mit den Tasten in und in die gewünschte Zeit einstellen.
 Den Zeitschalter löschen.

Zum Löschen der Zeitschaltereinstellung OFF (AUS), die Taste O-O drücken.

Zum Löschen der Zeitschaltereinstellung ON (EIN), die Taste et alle teinstellung ON (EIN), die Taste et all

- Zeitschalter OFF (AUS) und ON (EIN) können miteinander kombiniert werden.
- Das Betätigen der () ON/OFF (netzschalter EIN/AUS)-Taste der Fernbedienung im Zeitschalterbetrieb zum Ausschalten der Anlage führt zum Löschen des Zeitschalters.
- Wenn die aktuelle Zeit nicht eingestellt wurde, kann der Timerbetrieb nicht benutzt werden.

<So sperren Sie die Tasten>

- 1. Halten Sie die Taste Filter ④ zusammen mit der Taste ON/OFF ① 2 Sekunden lang gedrückt. Die Sperrfunktionsanzeige erscheint auf
 - dem Bildschirm (unter 1) und zeigt an, dass die Sperre jetzt aktiv ist.
 * Wenn das Sperren in der Funktionsauswahl deaktiviert wurde, zeigt der Bildschirm die Meldung "Not Available" an, wenn Sie die Tasten wie oben beschrieben drücken.



• Wenn Sie eine gesperrte Taste drücken, blinkt die Sperrfunktionsanzeige (unter 1) auf dem Display.

©COOL	1
고드 이루	

<So entsperren Sie die Tasten>

1. Halten Sie die Taste Filter ④ zusammen mit der Taste ON/OFF ① 2 Sekunden lang gedrückt – die Sperrfunktionsanzeige verschwindet vom Bildschirm (unter 1).



7. Weitere Funktionen

7.2. Anzeige von Fehlercodes



• Falls sowohl die Lampe EIN als auch der Fehlercode blinken: Dies bedeutet, dass die Klimaanlage gestört ist und der Betrieb gestoppt wurde (und nicht wiederaufgenommen werden kann). Notieren Sie sich die angegebene Gerätenummer und den Fehlercode und schalten Sie dann die Netztaste der Klimaanlage aus und rufen Sie Ihren Händler oder Servicetechniker.



- Wenn nur der Fehlercode blinkt (während die Lampe EIN leuchtet): Der Betrieb läuft weiter, es kann jedoch ein Problem mit dem System vorliegen. In diesem Fall sollten Sie den Fehlercode notieren und Ihren Händler oder Servicetechniker um Rat fragen.
- * Falls Sie eine Telefonnummer eingegeben haben, die bei Auftreten eines Problems angerufen werden soll, drücken Sie die Taste Check und die Nummer wird auf dem Bildschirm angezeigt. (Sie können dies in der Funktionsauswahl einrichten. Informationen dazu finden Sie in Abschnitt 8.)

8. Funktionsauswahl

Funktionsauswahl an der Fernbedienung

Die Einstellung der folgenden Fernbedienungsfunktionen kann mit dem Auswahlmodus der Fernbedienungsfunktion geändert werden. Ändern Sie die Einstellung nach Bedarf.

Eintrag 1	Eintrag 2	Eintrag 3 (Inhalt der Einstellungen)
1. Sprache ändern ("CHANGE LANGUAGE")	Einstellung der angezeigten Sprache	Anzeige in mehreren Sprachen ist möglich
2. Funktionsgrenzen ("Funktion auswählen")	 Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Operation Lock) ("Sperr-Funktion") 	Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Sperrfunktion)
	(2) Einstellung der Benutzung der Betriebsart Automatisch ("Auswahl Autobetrieb")	Einstellung, ob die Betriebsart "Automatisch" benutzt wird oder nicht
	(3) Einstellung der Temperaturgrenzen ("Limit temp Funktion")	Einstellung des Temperaturbereichs (Maximum, Minimum)
3. Auswahl der Betriebsart ("Betriebsart wählen")	 Haupt-/Nebenfunktion der Fernbedienung ("Haupt/Neben controller") 	 Auswahl der Funktion als Haupt-/Nebenfernbedienung * Wenn zwei Fernbedienungen in einer Gruppe angeschlossen sind, muss eine der beiden als Nebengerät arbeiten.
	(2) Benutzung der Uhreinstellung ("Uhr")	Einstellung, ob die Zeitfunktionen benutzt werden oder nicht
	(3) Einstellung der Timer-Funktion ("Wochenzeit schalt uhr")	Einstellen des Timer-Typs
	(4) Kontaktnummer für den Fall von Fehlfunktionen ("CALL.")	Anzeige der Kontaktnummer für den Fall von Fehlfunktionen Einstellen der Telefonnummer
4. Änderung der Anzeige	 Temperatureinstellung in °C/°F ("Wechsel °C/°F") 	 Einstellen der Temperatureinheit der Anzeige (°C oder °F)
("Anzeige Betriebsart")	(2) Einstellung der Anzeige der Luftansaugtemperatur ("Raum TEMP gewahlt")	Einstellung, ob die Temperatur der (angesaugten) Innenluft angezeigt wird oder nicht
	(3) Einstellung der automatischen Kühl-/Heizanzeige ("Auto Betrieb C/H")	Einstellung, ob "Cooling" oder "Heating" (Kühlen/Heizen) in der Betriebsart Automatisch angezeigt werden oder nicht

8. Funktionsauswahl

[Flussdiagramm der F	unktionsausw	ahl] Norma (Anzei	Ilbetriebsanzeige ge bei deaktivierter Klimaanla	age)	Sie die Teate 🗈 gedrückt und drücken Sie Teate 🔍 zwei Sekunden lang
Spracheinstellung (Eng	Hal	lten Sie die Ta kunden lang.	aste 🖲 gedrückt und drücken	Sie Taste D zwei	Ste die Taste © gedrückt und drücken Sie Taste © zwei Sekunden lang. © Drücken Sie die Taste für die Betriebsart.
Г	Fu	nktionsauswa	ahlmodus der Fernbedienung		 Drücken Sie die Taste TIMER MENU (TIMER-MENU). Drücken Sie die Taste TIMER ON/OFF (TIMER EIN/AUS).
	Eintrag 1		Eintrag 2		Punktmatrixanzeige
Sprache ändern			→LANGUAGE →ENGUISH(GB) G LANGUAGE		
	E		LANGUAGE ESPAÑOL(E) Spanish		
			LANGUAGE <u>pycck (RU)</u> Russian		
		G			
			LANGUAGE 中立 (CH) Chinese		
			FRENCH (F)		<u> </u>
			LANGUAGE JP) Japanese	Eintrag 3	
Funktion	FUNCTION	G			Einstellung für die Bedienungssperre wird nicht benutzt.
auswanien	SELECTION				(Anfänglicher Einstellungswert) Bedienungssperre außer für Taste On/Off (Ein/Aus).
			G		Bedienungssperre für alle Tasten.
	E				Die Detrichant Automotionh wird gegenerist wegen die Detrichant
		G	AUTOMODE		gewählt wird. (Anfänglicher Einstellungswert)
			G		Die Betriebsart Automatisch wird nicht angezeigt, wenn die Betriebsart gewählt wird.
	E				Die Temperaturbereichsgrenzen sind nicht aktiv. (Anfänglicher Einstellungswert)
					Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Kühlen/Trocken geändert werden.
					Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Heizen geändert werden.
					Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Automatisch geändert werden.
Betriebsart wählen					Die Fernbedienung fungiert als Hauptfernbedienung. (Anfänglicher Einstellungswert)
			G		Die Fernbedienung fungiert als Nebenfernbedienung.
					Die Uhrfunktion kann benutzt werden. (Anfänglicher Einstellungswert)
	E		G		Die Uhrfunktion kann nicht benutzt werden.
		G			Der wöchentliche Timer kann benutzt werden. (Anfänglicher Einstellungswert)
					Der Timer für automatisches Ausschalten kann benutzt werden.
			G		Der einfache Timer kann benutzt werden.
					Betriebsart Timer kann nicht benutzt werden.
					Die eingestellten Kontaktnummern werden im Falle von Fehlern nicht angezeigt. (Anfänglicher Einstellungswert)
					Die eingestellten Kontaktnummern werden im Falle von Fehlern angezeigt.
Anzeige		G			Die Temperatureinheit °C wird verwendet. (Anfänglicher
Demedsart	<u>.</u>		G		Die Temperatureinheit °F wird verwendet.
		G	ROOM TEMP DISP SELECT		Die Umgebungstemperatur wird angezeigt. (Anfänglicher
		_	G		Die Umgebungstemperatur wird nicht angezeigt.
					Entweder "Automatic cooling" (automatisches Kühlen) oder "Automatic heating" (automatisches Heizen) wird angezeigt, wonn die Retricherent Automatisches gewählt wirder (die stiefer
		[DISP C/H		wenn die Beiniebsan Automatisch gewanit wurde. (Antanglicher Einstellungswert) Nur "Automatic" (automatisch) wird in der Betriebeart Automatisch
					angezeigt.

[Genaue Einstellung]

- [4]–1. Einstellung CHANGE LANGUAGE (Sprache ändern)
 - Die Sprache des Punktmatrix-Displays kann eingestellt werden.
 - Drücken Sie die Taste [①MENU] ⑥ um die Sprache einzustellen.
 ① Englisch (GB), ② Deutsch (D), ③ Spanisch (E), ④ Russisch
 - (RU), (a) Italienisch (I), (b) Chinesisch (CH), (b) Französisch (F), (B) Japanisch (JP)
 - Siehe Punktmatrix-Tabelle.

[4]-2. Funktionsgrenzen

(1) Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Sperrfunktion)
 Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [⁽²⁾)

- ON/OFF] D.
- ① no1 :Die Einstellung der Bedienungssperre (Operation Lock) gilt für alle Tasten außer der [①ON/OFF]-Taste.
- 2 no2 : Die Einstellung der Bedienungssperre gilt für alle Tasten.
- ③ OFF (Anfängliche Einstellungswert): Die Einstellung der Bedienungssperre wird nicht vorgenommen.
- * Damit die Bedienungssperre (Operation Lock) in der normalen Anzeige gültig ist, müssen Sie die [FILTER]-Taste gedrückt halten und währenddessen die Taste [①ON/OFF] zwei Sekunden lang drücken, nachdem Sie die obige Einstellung durchgeführt haben.

(2) Einstellung der Benutzung der Betriebsart Automatisch Wenn die Fernbedienung an einem Gerät angeschlossen ist, bei dem ein automatischer Betrieb möglich ist, können die folgenden Einstellungen vorgenommen werden.

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [
 ON/OFF]
 - ON (Anfängliche Einstellungswert): Die Betriebsart Automatisch wird angezeigt, wenn diese Betriebsart ausgewählt wird.
 - ② OFF: Die Betriebsart Automatisch wird nicht angezeigt, wenn diese Betriebsart ausgewählt wird.
- (3) Einstellung der Temperaturgrenzen

Nach dieser Einstellung kann die Temperatur im eingestellten Bereich verändert werden.

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [④ ON/OFF] ^③.
 - 1 Limit Kühltemperatur: Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Kühlen/
 - Trocknen geändert werden. ② Limit Heiztemperatur: Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Heizen geändert werden.
 - ③ Limit Auto-Temperatur: Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Automatisch geändert werden.
 - ④ OFF (Anfangseinstellung):
 - Die Temperaturbereichsgrenzen sind nicht aktiv.
- * Wenn eine andere Einstellung als OFF gewählt wird, werden die Temperaturbereichsgrenzen für Kühlen, Heizen und automatischen Betrieb gleichzeitig eingestellt. Der Bereich kann jedoch nicht begrenzt werden, wenn der eingestellte Temperaturbereich sich nicht geändert hat.
- Um die Temperatur zu erhöhen oder zu verringern, drücken Sie die Taste [☐ TEMP. (▽) oder (△)] [®].
- Um die Obergrenze und die Untergrenze einzustellen, drücken Sie die Taste [+1] H. (Gebläsegeschwindigkeit). Die ausgewählte Einstellung blinkt, und die Temperatur kann eingestellt werden.
- Einstellbarer Bereich
- Betriebsart Kühlen/Trocknen: Untergrenze: 19°C bis 30°C Obergrenze: 30°C bis 19°C Betriebsart Heizen:
- Untergrenze: 17°C bis 28°C Obergrenze: 28°C bis 17°C Betriebsart Automatisch: Untergrenze: 19°C bis 28°C Obergrenze: 28°C bis 19°C

[4]-3. Einstellen der Auswahl der Betriebsart

- (1) Haupt-/Nebenfunktion der Fernbedienung
 - Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [
 ON/OFF]
 O.
 - (1) Haupt: Die Fernbedienung fungiert als Hauptfernbedienung.
 - 2 Neben: Die Fernbedienung fungiert als Nebenfernbedienung.

(2) Benutzung der Uhreinstellung

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [
 ON/OFF]
 ON/OFF]
 - 1 ON: Die Clock-Funktion kann benutzt werden.
- 2 OFF: Die Clock-Funktion kann nicht benutzt werden.

(3) Einstellung der Timer-Funktion

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [① ON/OFF] (D) (Wählen Sie einen der folgenden Einträge aus.). (1) Wochenzeitschaltuhr (Anfängliche Einstellungswert): Der Wochen-Timer kann benutzt werden.
- Autozeitfunktion aus:
- Auto-Off-Timer kann benutzt werden.
 Einfache Zeitfunktion:
- Der einfache Timer kann benutzt werden.
- ④ Zeitschaltuhr Aus:
 - Der Timer-Modus kann nicht benutzt werden.
- Wenn die Verwendung der Clock-Einstellung auf OFF steht, kann "Wochenzeit schalt uhr" nicht benutzt werden.

(4) Kontaktnummer für den Fall von Fehlfunktionen

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ᠿ ON/OFF] ⁽D).
 - 1 CALL OFF:
 - Die eingestellten Kontaktnummern werden im Falle von Fehlfunktionen nicht angezeigt.
 - (2) CALL **** *** ****:

Die eingestellten Kontaktnummern werden im Falle von Fehlfunktionen angezeigt.

CALL_:

Die Kontaktnummer kann eingegeben werden, wenn das Display so aussieht wie links gezeigt.

• Eingabe der Kontaktnummern

Zur Eingabe der Kontaktnummern gehen Sie wie folgt vor. Bewegen Sie den blinkenden Cursor auf die eingestellten Nummern. Drücken Sie die Taste [$\$ TEMP. (\bigtriangledown) und (\triangle)] (\mathbb{E} , um den Cursor nach rechts (links) zu bewegen. Drücken Sie die Taste [\bigcirc CLOCK (\bigtriangledown) und (\triangle)] (\mathbb{C} , um die Nummern einzustellen.

[4]–4. Einstellung der Anzeige

- (1) Temperatureinstellung in °C/°F
 Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie di
 - Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [
 ON/OFF]
 - 1 °C: Für die Temperatur wird die Einheit Celsius (°C) verwendet.
 - 2 °F: Für die Temperatur wird die Einheit Fahrenheit (°F) verwendet.

(2) Einstellung der Anzeige der Luftansaugtemperatur

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [⊕ ON/OFF] [®].
 - ① ON: Die Temperatur der Ansaugluft wird angezeigt.
 - 2 OFF: Die Temperatur der Ansaugluft wird nicht angezeigt.
- (3) Einstellung der automatischen Kühl-/Heizanzeige

Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [
 ON/OFF]
 ON/OFF]

① ON:

Entweder "Automatic cooling" (Automatisches Kühlen) oder "Automatic heating" (Automatisches Heizen) wird in der Betriebsart Automatisch angezeigt.

② OFF: Nur "Automatic" wird in der Betriebsart Automatisch angezeigt.

8. Funktionsauswahl

[Tabelle Punktmatrix]

Spracheir	stellung	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Warten auf Start		PLEASE WAIT	←	←	←	←	←	←	←
Betriebsart	Kühlen	©COOL	Kühlen	©FRí0	Ф Холоа	©COOL	②制冷	©, FROID	◎冷房
	Trocknen	O DRY	OTrocknen		<u> О</u> Сушка	○ DRY	○除湿	<u></u>	0151
	Heizen	≭HEAT	¤Heizen	☆(ALOR	☆Тепло	≍HEAT	☆制热	¤CHAUD	☆暖房
	Automatik	‡;tauto	‡;tauto	↑→AUTO- ←↓MÁTICO	‡⊒́Авто	‡;;AUTO	は自动	‡‡AUTO	にはいた。
	Automatik (Kühlen)	‡‡COOL	‡⊒Kühlen	‡ĴFRÍO	‡‡Холоя	‡⊋COOL	封制冷	‡;‡FROID	口冷房
	Automatik (Heizen)	‡;‡HEAT	t≓itHeizen	‡‡CALOR	‡́↓Тепло	t≓HEAT	\$1 制热	‡‡(HAUD	\$7暖房
	Gebläse	\$\$FAN	\$\$ Lüfter	S LACIÓN	\$\$ Вент		豑送凤	UENTI LATION	諸 送風
	Belüftung		Seblase Seblase	302 LACIÓN	₩Венти-		ॐ⊄换气		302换気
	Stand By (Voreinstellungen möglich)	STAND BY	STAND BY	CALENTANDO	ОБОГРЕВ: Пауза	STAND BY	准备中	PRE CHAUFFAGE	準備中
	Abtauen	DEFROST	Altaven	DESCONGE - LACIÓN	Оттамвание	SBRINA MENTO	除霜中	DEGIVRAGE	霜取中
Eingestellte Temp	eratur	SET TEMP	TEMP einstellen	TEMP. CONSIGNA	ЦЕЛЕВАЯ Температура	IMPOSTAZIONE TEMPERTURN	设定温度	REGLAGE Temperature	設定温度
Lüftergeschwindig	gkeit	FAN SPEED	Liiftergesch windigkeit	VELOCIDAD VENTILADOR	СКОРОСТЬ ВЕНГИЛЯТОРА	VELOCITA' VENTILATORE	凤速	VITESSE DE VENTILATION	風速
Nicht verwendete	Taste	NOT AVAILABLE	Nicht Verfusbar	NO DISPONIBLE	НЕ АОСТУПНО	NON DISPONIBILE	无效按钮	NON DISPONIBLE	無効的
Prüfen (Fehler)		Снеск	Prüfen	COMPROBAR	Проверка	Снеск	检查	CONTROLE	点検
Testlauf		TEST RUN	Testbetrieb	TEST FUNCIO NAMIENTO	ТЕСТОВЫЙ ЗАПУСК	TEST RUN	试运转	TEST	試ウソテソ
Selbsttest		SELF CHECK	Selbst- diagnose	AUTO REVISIÓN	Самодиат- ностика	SELFCHECK	自我诊断	AUTO CONTROLE	自己リゾリ
Auswahl der Gerä	itefunktion	FUNCTION	FUNKTION SAUSWAHI	SELECCIÓN DE FUNCIÓN	Выбор Функции	SELEZIONE FUNZIONI	功能选择	SELECTION	キノウ選択
Lüfterstufen wähl	en	SETTING OF	Lüfterstufen Wahlen	(ONFIG. VENTILACIÓN	Настройка вентустан.	IMPOSTAZIONE ARIA ESTERMA	换气设定	SELECTION VENTILATION	換氮定
Carachair	atall	En aliah	Commonwe	Creatian	Duccion	Italu	Chinaaa	French	
Sprachein Sprache ändern	istellung	CHANGE	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Funktion auswähl	en	LANGUAGE FUNCTION	Funktion		Выбор			SELECTION	
Finschränkung de	۹r	SELECTION	allswahlen Specc –	DEFUNCIÓNES	ФУНКЦИЯ ФУНКЦИЯ	FUNZIONI	人用化化作用	FONCTIONS	モノノ利取
Bedienungsfunkti Betriebsart Autor	onen natisch wählen	FUNCTION	FUNKTION AUSWAN	BLOQUEADA	БЛОКИРОВКИ Выв.ор	FUNZIONI	保住限制	FONCTIONS SELECTION DIL	────────────────────────────────────
Temperaturbereic	hsarenzen		AUTOBETICE Limit Temp		РЕЖИМА АВТО		日本加強人	MODE AUTO	目割結ら
einstellen Temperatur in Bei	riebsart	FUNCTION	FUNKTION	CONSIGNA		TEMPERATURA	温度報制	TEMPERATURE	温度利阪
Kühlen/Tag begre	nzen triebsart Heizen		Kuhi Temp	MODO FRÍO		MODO COOL	制行把围	MODE FROID	<u>新净房</u>
begrenzen	riebsart	HEAT MODE	Heiz Temp	MODO CALOR		MODO HEAT	利怒已国	MODE CHAUD	<u>新版房</u>
Automatisch begr	enzen	AUTOMODE	AUTO TEMP	MODO AUTO	PEXIMABTO	MODO AUTO	日本にも	MODE AUTO	<u> 新自朝</u>
Eernbedienung a		SELECTION	Wahlen	DE MODO	РЕЖИМА	MODO	基本模式	DU MODE	基本キノウ
(HAUPT) einstelle		MAIN		PRINCIPAL	ПУЛЬТ		建控 王	MAITRE	が正置後
(NEBEN) einstelle	en en	SUB	Controller	SECUNDARIO	Дополните- Льнын Пульт		建控 辅	ESCLAVE	がり主體
Weehenter und Z			Umr	RELUJ	ЧАСЫ	UROLOGIO	时钟	HEFICHAGE	時計555
Timer singtollar		I IME SET #:ENTER	Uhr stellen #:einstellen	CONFIG RELOJ			时间都m		ት⊈ገ ዊዎታገ ₩: አንታና
		TIMER SET	Zeitschaltuhr 44:einstellen	TEMPORIZA - DOR#:CONFIG	Таймер:уст. ₩:ввод		定H器ENTER	PROG HORAIRE	91マーセッチイ 41:カクテイ
		TIMER MONITOR	Uhrzeit Anzeise	VISUALIZAR Temporizad.	ПРОЕМОТР Таямера	VISUALIZ TIMER	定播状态	AFFICHAGE PROG HORAIRE	917-E-9-
Wochentlicher Tir	ner	WEEKLY TIMER	WOChenzeit Schalt Uhr	TEMPORIZA - DOR S EMANAL	НЕДЕЛЬНЫЙ ТАЙМЕР	TIMER SETTIMANALE	每周定語	PROG HEBDO MADAIRE	習ると
Betriebsart Timer	aus		Zeitschaltuhr AUS	TEMPORIZA - Dor Apagado	Таймер Выкл.		定播版	PROG HORAIRE INACTIF	⁹¹⁷⁻ 無効
Timer für automat Ausschalten	isches	AUTO OFF TIMER	AUTO Zeit funktionaus	APAGADO Alitomático	АВТООТКЛЮЧ. ПО ТАИМЕРУ	AUTO OFF TIMER	解除定时	PROG HORAIRE ARRET AUTO	タイマーケシウスレ ポウシ
Einfacher Timer		SIMPLE TIMER	Einfoche 287funktion	TEMPORIZA - DOR SIMPLE	ПРОЕТОЙ ТАЙМЕР		简易定式器	PROG HORAIRE SI MPLIFIE	^{ያተマ-} カンイ
Kontaktnummer b	ei Fehlern	CALL	→ (→ →	←	<i>←</i>	→ (←	←
Änderung anzeige	en	DISP MODE SETTING	Anzeise Betriebsart	MOSTRAR MODO	Настройка Индрежима	IMPOSTAZIONE MODO DISPLAY	转换表示	AFFICHAGE SOUS MENU	表示切替
Einstellung °C/°F Temperaturanzeig	für je		Wechsel °C/°F	TEMPGRADOS °C/°F	EANH.TEMNER °C./ °F	TEMPERATURA °C./°F	温度*%-	TEMPERATURE °C/°F	温度°%=
Einstellung für An Umgebungstemp	zeige der eratur	ROOM TEMP DISP SELECT	Raum temp sewahit	MOSTRAR TEMP:	Показывать темп.в комн.	TEMPERATURA AMBIENTE	吸入温度	TEMPERATURE AMBIANTE	スイコミオンド ヒヨウシ
Einstellung für An automatischem K	zeige bei ühlen/Heizen	AUTO MODE DISP C/H	AutoBetrieb C/H	MOSTRARF/C EN AUTO	ИНД.Т/ХВ РЕЖИМЕ АВТО	А∪то с.⁄н	宙标	AFFICHAGE AUTO F/C	自動語题

9. Notbetrieb bei schnurloser Fernbedienung

PKFY-P-VKM-E



Wenn die Fernbedienung nicht benutzt werden kann.

Wenn die Batterien der Fernbedienung leer sind oder bei Fehlfunktionen der Fernbedienung, kann mit den Nottasten am Gitter der Notbetrieb erfolgen.

- A DEFROST/STAND BY
- (Enteisen/Betriebsbereitschaft)-Kontrolllampe
- B Betriebskontrolllampe
- © Notbetriebsschalter für die Kühlung
- D Notbetriebsschalter für das Heizen
- E Empfänger

10. Pflege und Reinigung



- Anzeige, dass der Filter gereinigt werden muss. Filter reinigen.
- "FILTER"-Anzeige zurücksetzen

Wird nach dem Reinigen des Filters die Taste [FILTER] zweimal hintereinander gedrückt, wird die Anzeige gelöscht und zurückgesetzt.

Hinweis:

- Werden zwei oder mehr Innenanlagen gesteuert, kann die Reinigungsperiode entsprechend der Filtertypen unterschiedlich sein.
 Wird die Reinigungsperiode der Hauptanlage erreicht, wird "FILTER" angezeigt. Ist die Anzeige Filter ausgeschaltet, ist die kumulierte Zeit zurückgesetzt.
- "FILTER" zeigt die Reinigungsperiode an, in der die Klimaanlage unter allgemeinen inneren Luftbedingungen in einer bestimmten Zeit betrieben wurde. Da der Grad der Verunreinigung von den Umgebungskonditionen abhängig ist, muss der Filter entsprechend gereinigt werden.
- Die kumulative Zeit der Reinigungsperiode der Filter unterscheidet sich nach den entsprechenden Modellen.
- Diese Anzeige ist bei schnurlosen Fernbedienungen nicht verfügbar.

▶ Reinigung der Filter

- Die Filter mit einem Staubsauger reinigen. Wenn Sie keinen Staubsauger besitzen, den Schmutz und Staub durch Klopfen der Filter auf einen harten Gegenstand hinaus befördern.
- Wenn die Filter besonders schmutzig sind, diese in lauwarmem Wasser auswaschen. Sorgfältig darauf achten, das Waschmittel gründlich auszuspülen und die Filter vor dem Wiedereinsetzen in die Anlage vollständig trocknen lassen.

⚠ Vorsicht:

- Die Filter nicht in direktem Sonnenlicht oder unter Verwendung einer Wärmequelle, wie etwa einer Elektroheizung, trocknen: sie können sich dadurch verformen.
- Die Filter nicht in heißem Wasser (mehr als 50°C) waschen, da sie sich sonst verformen können.
- Dafür sorgen, dass die Luftfilter immer installiert sind. Der Betrieb der Anlage ohne Luftfilter kann zu Fehlfunktionen führen.

⚠ Vorsicht:

- Zur Reinigung muss unbedingt der Betrieb eingestellt und die Stromversorgung ausgeschaltet werden.
- Jede Inneneinheit hat Filter, um Staub aus der angesaugten Luft zu entfernen. Reinigen Sie die Filter unter Bezug auf die folgende Abbildung.

So starten Sie den Betrieb

- Zum Starten des Heizbetriebs drücken Sie Taste D ♀ länger als 2 Sekunden.

Hinweis:

• Einzelheiten zum Notbetrieb sind unten angegeben.

Einzelheiten zum NOTBETRIEB sind nachstehend dargestellt.

Betriebsart	COOL	HEAT
Eingestellte Temperatur	24 °C	24 °C
Lüftergeschwindigkeit	Schnell	Schnell
Luftstromrichtung	Horizontal	Nach unten 4 (5)

Ausschalten des Betriebs

Zum Ausschalten des Betriebs drücken Sie Taste C C d oder D C länger als 2 Sekunden.

⚠ Vorsicht:

- Bei Entfernen des Filters Vorsichtsma
 ßnahmen treffen, um die Augen vor dem Staub zu sch
 ützen. Au
 ßerdem darauf achten, nicht zu fallen, falls f
 ür diese Aufgabe ein Hocker benutzt werden muss.
- Wenn der Filter entfernt ist, die metallenen Bauteile im Inneren der Innenanlage nicht berühren; andernfalls können Sie sich verletzen.





- ① Ziehen Sie die beiden unteren Ecken des Einlassgitters mit beiden Händen heraus und heben Sie dann den Filter heraus, bis er an der Stopp-Position einrastet.
- ② Ziehen Sie den Filter an den Knöpfen zuerst nach oben und dann nach unten heraus.

(Zwei Stellen, links und rechts.)

- A Frontgitter
- B Filter

11. Fehlerbehebung

Probleme?	Hier ist die Lösung. (Gerät arbeitet normal.)
Klimaanlage heizt bzw. kühlt schlecht.	 Reinigen Sie den Filter. (Bei verschmutztem oder blockiertem Filter wird der Luftstrom behindert.) Prüfen Sie die Temperaturanpassung und passen Sie die eingestellte Temperatur an. Stellen Sie sicher, dass um das Außengerät herum genügend Freiraum ist. Ist der Luftein- oder Luftauslass des Innengeräts blockiert? Wurde eine Tür oder ein Fenster offen stehen gelassen?
Beim Anlaufen des Heizvorgangs dauert es eine Zeit, bis warme Luft vom Innengerät abgegeben wird.	 Erst wenn das Innengerät sich ausreichend erwärmt hat, bläst es warme Luft.
In der Betriebsart Heizen stoppt die Klimaanlage, bevor die eingestellte Umgebungstemperatur erreicht wurde.	Wenn die Außentemperatur gering ist und die Feuchtigkeit hoch, kann sich Eis auf dem Außengerät bilden. Wenn dies geschieht, führt das Außengerät einen Abtauvorgang aus. Normaler Betrieb sollte nach ungefähr 10 Minuten beginnen.
Richtung des Luftstroms ändert sich bei laufendem Betrieb oder die Richtung des Luftstroms kann nicht eingestellt werden.	 In der Betriebsart Kühlen werden die Klappen nach 1 Stunde automatisch in horizontale Stellung (nach unten) gebracht, wenn die Luftstromrichtung nach unten (horizontal) gewählt wurde. Dies soll verhindern, dass sich Wasser an den Klappen bildet und heruntertropft. In der Betriebsart Heizen werden die Klappen automatisch in horizontale Luftstromrichtung gebracht, wenn die Luftstromtemperatur zu niedrig ist oder in der Betriebsart Abtauen.
Wenn die Luftstromrichtung geändert wird, bewegen sich die Klappen auf und ab über die eingestellte Position hinaus, bevor sie schließlich in der eingestellten Position stoppen.	Wenn die Luftstromrichtung geändert wird, bewegen sich die Klappen in die eingestellte Position, nachdem die Grundstellung erkannt wurde.
Gelegentlich ist ein Geräusch wie fließendes Wasser oder ein Zischen zu hören.	Diese Geräusche entstehen, wenn Kältemittel in der Klimaanlage fließt oder wenn sich der Kältemitteldurchfluss ändert.
Ein Knarren oder Quietschen ist zu hören.	Diese Geräusche werden durch Teile verursacht, die aneinander reiben aufgrund von Ausdehnung und Zusammenziehen bei Temperaturänderungen.
Der Raum wird von einem unangenehmen Geruch durchströmt.	Das Innengerät saugt Luft ein, die mit den Ausdünstungen der Wände, Teppiche und Möbel durchsetzt ist, sowie mit Gerüchen, die sich in Kleidung befinden, und bläst diese Luft anschließend zurück in den Raum.
Das Innengerät strömt einen weißen Nebel oder Dampf aus.	 Wenn Innentemperatur und Feuchtigkeit hoch sind, kann es bei Betriebsbeginn zu dieser Erscheinung kommen. In der Betriebsart Abtauen kann ein kühler Luftstrom nach unten blasen und wie Nebel erscheinen.
Das Außengerät strömt Wasser oder Dampf aus.	 In der Betriebsart Kühlen kann sich Wasser bilden und von kalten Rohren und Verbindungen tropfen. In der Betriebsart Heizen kann sich Wasser bilden und vom Wärmetauscher heruntertropfen. In der Betriebsart Abtauen verdunstet Wasser auf dem Wärmetauscher und Wasserdampf kann ausströmen.
Die Betriebsanzeige erscheint nicht im Display der Fernbedienung.	Schalten Sie den Netzschalter ein. "
Die Klimaanlage arbeitet selbst dann nicht, wenn die Taste ON/OFF gedrückt wird. Die Betriebsartanzeige auf der Fernbedienung erlischt.	Ist der Netzschalter der Innenanlage ausgeschaltet? Schalten Sie den Netzschalter ein.
" erscheint im Display der Fernbedienung.	Bei Zentralsteuerung erscheint "B" im Display der Fernbedienung und der Klimaanlagenbetrieb kann mit der Fernbedienung weder aufgenommen noch gestoppt werden.
Wenn die Klimaanlage erneut gestartet wird kurz nachdem sie ausgeschaltet wurde, lässt sie sich auch durch Drücken auf die Taste ON/OFF (EIN/AUS) nicht einschalten.	 Warten Sie etwa drei Minuten. (Der Betrieb wurde zum Schutz der Klimaanlage eingestellt.)
Die Klimaanlage schaltet sich ein, ohne dass die Taste ON/OFF (EIN/ AUS) gedrückt wurde.	 Ist der Timer zum Einschalten gesetzt? Drücken Sie auf ON/OFF, um das Gerät auszuschalten. Ist die Klimaanlage an eine zentrale Fernbedienung angeschlossen? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern. Erscheint "[]" im Display der Fernbedienung? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern. Wurde die automatische Wiederherstellung nach Stromausfällen eingestellt? Drücken Sie auf ON/OFF, um das Gerät auszuschalten.
Die Klimaanlage schaltet sich aus, ohne dass die Taste ON/OFF (EIN/ AUS) gedrückt wurde.	 Ist der Timer zum Ausschalten gesetzt? Drücken Sie auf ON/OFF, um das Gerät wieder einzuschalten. Ist die Klimaanlage an eine zentrale Fernbedienung angeschlossen? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern. Erscheint "
Timerfunktion der Fernbedienung kann nicht eingestellt werden.	 Sind die Timereinstellungen unzulässig? Wenn der Timer eingestellt werden kann, erscheint WEEKLY, SIMPLE, oder (AUTO OFF) im Display der Fernbedienung.
"PLEASE WAIT" (BITTE WARTEN) erscheint im Display der Fernbedienung.	Die anfänglichen Einstellungen werden vorgenommen. Warten Sie etwa 3 Minuten.
Ein Fehlercode erscheint im Display der Fernbedienung.	 Die Schutzvorrichtungen haben zum Schutz der Klimaanlage eingegriffen. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Schalten Sie den Netzschalter sofort aus und wenden Sie sich an Ihren Händler. Teilen Sie dem Händler den Modellnamen und die Informationen mit, die im Display der Fernbedienung angezeigt wurden.
Ablaufendes Wasser oder das Geräusch eines sich drehenden Motors sind zu hören.	Wenn der Kühlvorgang stoppt, läuft die Entleerungspumpe und stoppt dann. Warten Sie etwa 3 Minuten.

11. Fehlerbehebung

Probleme?	Hier ist die Lösung. (Gerät arbeitet normal.)			
Es wird mehr Lärm erzeugt als in den technischen Daten angegeben.	Der Geräuschpegel im Innenbetrieb wird durch die akustischen Eigenschaften des einzelnen Raumes wie in der nachfolgenden Tabelle aufgeführt beeinflusst und kann höher sein als die Spezifikation, die in einem Raum ohne Hall gemessen wurde.			
	Schallschluckende Räume Nicht schallschluckende Räume			
	Aufstellbeispiele Sendesaal, Musikraum etc. Empfangszimmer, Hotellobby etc. Büro, Hotelzimmer			
	Geräuschpegel3 bis 7 dB6 bis 10 dB9 bis 13 dB			
Es wird nichts im Display der Fernbedienung angezeigt, das Display leuchtet nur schwach oder Signale werden vom Innengerät nur empfangen, wenn die Fernbedienung sehr nahe ist.	 Die Batterien sind schwach. Tauschen Sie die Batterien aus und drücken Sie die Reset-Taste. Wenn auch nach Austausch der Batterien nichts angezeigt wird, stellen Sie sicher, dass die Batterien richtig herum (+, -) eingelegt sind. 			
Die Betriebsanzeige in der Nähe des Empfängers für die schnurlose Fernbedienung am Innengerät blinkt.	 Die Selbstdiagnosefunktion wurde zum Schutz der Klimaanlage aktiviert. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Schalten Sie den Netzschalter sofort aus und wenden Sie sich an Ihren Händler. Teilen Sie dem Händler den Modellnamen mit. 			
Wenn der Heizbetrieb ausgeschaltet ist oder während des Gebläsebetriebs wird aus der Innenanlage in Abständen Warmluft ausgeblasen.	 Wenn eine andere Innenanlage im Heizbetrieb arbeitet, öffnet und schließt sich das Steuerventil von Zeit zu Zeit zur Aufrechterhaltung der Stabilität des Systems der Klimaanlage. Dieser Vorgang kommt nach einiger Zeit zum Stillstand. * Wenn dadurch die Raumtemperatur in kleinen Räumen usw. in unerwünschter Weise ansteigt, schalten Sie den Betrieb der Innenanlage vorübergehend aus. 			

Verwendungsbereich

⚠ Vorsicht:

Die Betriebstemperaturbereiche für Innen- und Außenanlagen der Baureihe Y, R2, Multi-S sind nachstehend aufgeführt.

Verwendung außerhalb des Temperatur- und Luftfeuchtigkeitsbereiches kann schwere Störungen verursachen.						
Betriebsart Inneneinheit	Außeneinheit					
	Innenennen	PUHY	PURY	PUMY		
Kühlen	15 °C bis 24 °C WB	–5 °C bis 43 °C DB	–5 °C bis 43 °C DB	–5 °C bis 46 °C DB		
Heizen	15 °C bis 27 °C DB	–15 °C bis 15.5 °C WB	–12 °C bis 15 °C WB	–12 °C bis 15.5 °C WB		

Hinweis: Innen- und Außeneinheiten sollten in einem Luftfeuchtigkeitsbereich von 30 bis 80% RH verwendet werden.

🗥 Warnung:

Wenn die Klimaanlage zwar läuft, aber den Raum (je nach Modell) nicht kühlt oder heizt, ziehen Sie bitte Ihren Fachhändler zu Rate, da möglicherweise Kältemittel austritt. Bei der Ausführung von Reparaturarbeiten darauf achten, den Kundendiensttechniker zu fragen, ob Kältemittel austritt oder nicht.

Das Kältemittel, das in die Klimaanlage gefüllt wurde, ist sicher. Kältemittel tritt normalerweise nicht aus. Wenn Kältemittel aber in Innenräumen austritt und mit den Flammen eines Heizgebläses, einer Raumheizung, eines Ofens etc. in Kontakt kommt, entstehen schädliche Substanzen.

12. Technische Daten

Modell		PKFY-P63VKM-E	PKFY-P100VKM-E
Netzanschluss (Spannung <v>/Frequenz)</v>	<hz></hz>	~N/220-230-240/50, 220-60	
Leistung (Kühlen/Heizen)	<kw></kw>	7.1/8.0	11.2/12.5
Maß (Höhe)	<mm></mm>	365	
Maß (Breite)	<mm></mm>	1170	
Maß (Tiefe)	<mm></mm>	295	
Nettogewicht	<kg></kg>	21	
Gebläseleistung (Niedrig-Hoch)	<m³ min=""></m³>	16-20	20-26
Geräuschpegel (Niedrig-Hoch)	<db></db>	39-45	41-49

*1 Kühl-/Heiz-Leistung gibt den Höchstwert beim Betrieb unter folgenden Bedingungen an.

Kühlen: Innen 27 °C DB/19 °C WB, außen 35 °C DB

Heizen: Innen 20 °C DB, außen 7 °C DB/6 °C WB

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.

